

Ministerio de Agricultura
e Industrias de Costa Rica



Fröhliche Weihnachten
Mabarak Merry Christmas
C Joyeux Noël
Felices Pascuas
Felice Kerstfeest
Buen Natal
Um Feliz Natal
Noelmin Kutlu Olcum
祝賀
ORGANO DE LOS CLUBES **STICA** DE COSTA RICA
BAJO EL PATROCINIO DE **STICA**

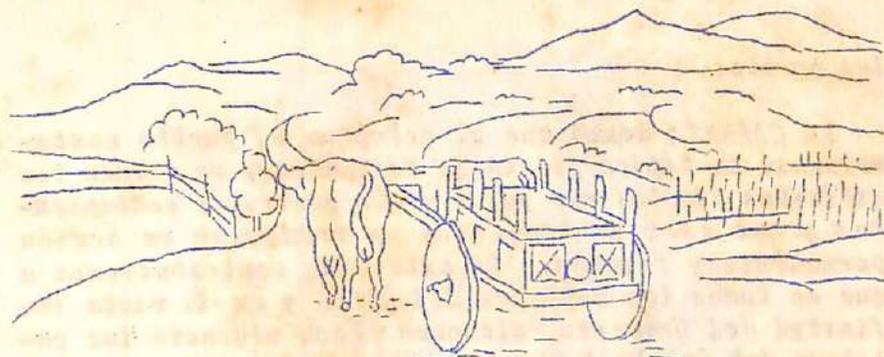
La Carreta

Se publica mensualmente en las oficinas centrales de STICA (Servicio Técnico Interamericano de Cooperación Agrícola), tercer piso del Edificio Alvarez, San José, Costa Rica.

Teléfonos 6164 y 6173

Para cualquier asunto relacionado con esta publicación, dirigirse a:

Servicio de Extensión Agrícola
STICA
Apartado 1649
San José, Costa Rica, C. A.



La Carreta

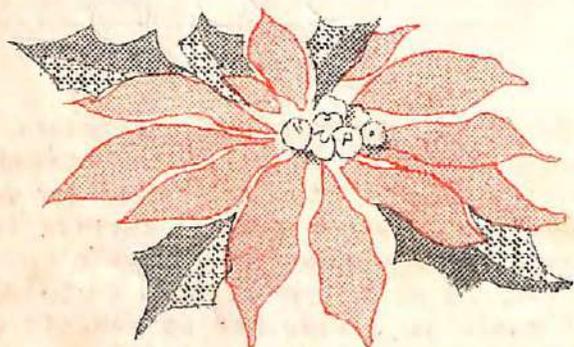
EDITORIAL

La cubierta de LA CARRETA presenta este mes un aspecto original y sugestivo: el saludo de Navidad, sencillo y magnífico como la flor de pastora que por este tiempo engalana nuestros campos, escrito en diez idiomas diferentes. Con ello hemos querido simbolizar que esta fiesta, la única que realiza el milagro de hacer que el mundo se olvide por un momento de sus rencillas y preocupaciones, tiene el mismo sentido de paz y de solidaridad humana en todos los pueblos de la tierra y que las palabras con que las gentes intercambian sus augurios de felicidad son las mismas en todas las lenguas.

A través de los siglos, la Navidad ha conservado el encanto de su tradición y su poderosa influencia sobre el espíritu del hombre: es la única ocasión en que las naciones en guerra son capaces de deponer las armas y de juntar los corazones, por sobre las trincheras, en un ferviente anhelo de que la paz se entronice en el mundo y sea patrimonio de todos los hombres y todos

los pueblos.

LA CARRETA desea que al celebrar el pueblo costarricense su típica fiesta de Nochebuena, se colmen los espíritus con los más puros y más generosos sentimientos y que esos sentimientos se traduzcan en acción permanente y fecunda. De este modo contribuiremos a que en todos los confines del globo y en la vasta infinitud del Universo, alcancen plena vigencia las palabras del ángel: "Gloria a Dios en las alturas y paz en la tierra a los hombres de buena voluntad".



Sabía Usted...

que la devoción de los portales fue instituida por San Francisco de Asís en el siglo XIII



ROMANCE DE LA VIRGEN Y EL CIEGO

Camina la Virgen pura
de Egipto para Belén,
en la mitad del camino
el Niño tenía sed.
Allá arriba en aquel alto
hay un viejo naranjel:
un viejo le está guardando,
qué diera ciego por ver!
¡Ciego mío, ciego mío,
si una naranja me dier
para la sed de este niño
un poquito entretener!

~Ay, señora, sí, señora,
 tome ya las que quisier.
 La Virgen, como era virgen,
 no cogia más de tres;
 el Niño, como era niño,
 todas las quiere coger.
 Apenas se va la Virgen
 el ciego comienza a ver.
 Quién ha sido esta señora
 que me hizo tal merced!
 ~Ha sido la Virgen pura,
 que va de Egipto a Belén.



LA CARRETA

*presenta a todos sus amigos,
 especialmente a los*

SOCIOS 4-5

y a cuantos colaboran con ellos en esta gran empresa por el progreso y la prosperidad de la comunidad rural costarricense, un

**AFFECTUOSO SALUDO DE
 NAVIDAD Y AÑO NUEVO**

1952 1953

Sección avícola

CRIANZA DE POLLOS

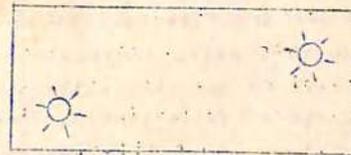
Varios socios nos han sugerido la conveniencia de abrir una sección avícola en nuestras páginas. Con motivo de la próxima llegada de 17.000 pollitos de la raza New Hampshire, que serán repartidos entre los socios que hicieron a su debido tiempo las solicitudes correspondientes, se ha creído conveniente que dicha sección aparezca a partir del mes de diciembre y que los temas se relacionen con el mencionado proyecto.

EQUIPO

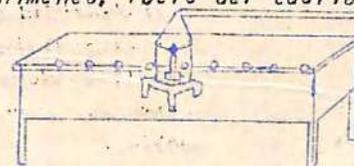
Se debe tener preparado el equipo necesario antes de que lleguen los pollitos. Para criar pequeñas cantidades el equipo requerido es simple y de bajo costo. Los socios pueden construirlo siguiendo las instrucciones de la Agencia Agrícola. Para 25 pollos por ejemplo se necesita una criadora de poca capacidad, un comedero y un bebedero.

La criadora puede ser una caja de cartón o madera forrada

con saco en su interior. Si no está abierta en la parte superior, conviene hacerle varios huecos para asegurar una ventilación adecuada. Los pollitos necesitan cierta cantidad de calor que se puede proveer por medio de dos bombillos eléctricos de tantos watts como pollos se vayan a criar. Para 25, bastan dos bombillos de 25 watts; para 50 dos de 50 watts; para 100, dos de 100 watts y así sucesivamente. Estos bombillos deben colocarse hacia el centro de dos esquinas opuestas.



Si no se cuenta con luz eléctrica puede usarse una canfindora o lámpara de canfind, procurando que ésta quede completamente aislada del resto de la criadora y que el humo salga por medio de una pequeña chimenea, fuera del cuarto donde se tiene la criadora.



Estas dos precauciones tienen como fin evitar un incendio, e impedir que los pollitos puedan asfixiarse por el efecto del monóxido de carbono, si el cuarto donde están es muy cerrado. Cada pollito necesita un espacio mínimo de 20cm^2 . Así una criadora para 25 pollos debe medir un metro cuadrado, esto es un metro por cada lado o $90\text{ cm} \times 1.25\text{ m}$ etc. Para 50 pollitos necesita dos metros cuadrados de superficie, esto es un metro de ancho por dos de largo o 1.20×1.66 y así sucesivamente.

El piso es muy importante. Se puede usar paja seca, bagazo desmenuzado o buruchas sobrantes de las cepilladoras. No se recomienda el aserrín, pues los pollitos lo comen con frecuen-

para a la pág. 29

IDEAS PARA SUS HORAS LIBRES

COMO EVITAR INCENDIOS DE NAVIDAD

Como la costumbre del árbol de Navidad se va haciendo cada día más general en nuestro país, creemos oportuno reproducir las siguientes instrucciones que el Instituto Nacional de Seguros ha publicado. Muchas de estas instrucciones son aplicables igualmente a los portales que se iluminan con luz eléctrica. Esperamos que los socios, siempre dispuestos a servir y a participar en lo que sea beneficio de la comunidad, las pongan en práctica y las propaguen entre sus amigos.



En Navidad ocurren incendios por riesgos innecesarios. Los arbolitos de Navidad y las decoraciones son altamente inflamables.

Las instalaciones eléctricas defectuosas, las candelitas encendidas, los adornos y los plásticos pueden también causar incendios.

Lea estas recomendaciones para prevenir incendios:

★ *Escoja un árbol pequeño; es más bello y cuesta menos adornarlo.*

★ *Tenga su árbol fuera de la*



casa para colocarlo el día de Navidad y sáquelo al día siguiente.

★ *Colóquelo lejos de calentadores, cocina, planchas, etc.*

★ *No use decorados de papel debajo del árbol. Una colilla de cigarro puede incendiarlo.*

★ *No coloque trenes eléctricos cerca de su arbolito.*

★ *No use velas para adornarlo; use sólo bombillos eléctricos.*

★ *Vea que la instalación eléctrica esté perfecta y que los "switches" y fusibles sean adecuados, y que estén lejos del árbol.*

★ *No produzca chispas con el toma-corriente. Use sólo el "switch".*

★ *No deje las luces del árbol encendidas durante la noche, ni cuando la casa esté vacía.*

★ *Si las bombas calientan los lugares donde están colocadas cámbielas de lugar.*



La salud de su niño

EL NIÑO SANO Y BIEN NUTRIDO

¿Cuáles son los indicios externos y aparentes de la buena nutrición? Antes de mencionarlos conviene señalar que aun los niños sanos y bien alimentados difieren entre sí en alguna forma, según la edad y sexo, y la raza y familia de donde procedan. Varían en la conformación y tamaño del cuerpo aun siendo de la misma edad; algunos serán altos y delgados; otros, bajos y fornidos. También difieren en cuanto al color del pelo, los ojos y la piel, así como en otros rasgos típicos. Sin embargo, a pesar de todas estas diferencias, los niños bien nutridos presentan ciertos rasgos comunes, a saber:

Rasgos típicos generales. El niño sano y bien nutrido tiene el aspecto general de bienestar y plenitud de vida peculiar a todo ser joven y sano. En la criatura esto se manifiesta por un aire de alegría y de satisfacción ante la vida; su sueño es largo y profundo y cuando se despierta se queda quieto, arrulla, gorjea, agita los brazos y las piernas o juguetea alegremente. Si se le cuida y educa bien rara vez llora y, cuando lo hace, es porque tiene hambre, están mojados los pañales, o siente alguna incomodidad.

Del mismo modo, el niño de mayor edad, sano y bien nutrido, tiene un aire de alegría y de interés en la vida. Mantiene el

(Pasa a la pág. 22)

★ Si las hojas están muy secas NO ENCIENDA LAS LUCES.

Todos esos cuidados deben ser aplicados también en la instalación de portales y adornos durante los días de fiestas.



Quando El vino

LIA LUCE

Dios había venido a caminar por los senderos del mundo. Traía ámbar en los cabellos y fuego y miel en los ojos. Le llamaron Jesús. Una túnica, hecha de aguas y de nieblas creció con El. Las piedras que pisó se hicieron rosales al borde de los pozos donde bebió o cardos azules a la orilla de los caminos. Los lobos feroces de los montes bebían en su mano, que era blanca y olorosa como el alma de los niños y las florecitas que crecen con la lluvia en las montañas.

En los siglos de los siglos no se vio nada más grande, más conmovedor y más dulce que la figura humana de éste, "el más bello entre los hijos de los hombres". Vino a enseñar a amar. Dio belleza, paz, perdón. Puso cantos en las lenguas de los pájaros, alas a las simientes y un poco de la maravilla de su mirada en la luz de los días y las lunas. Y un día los hombres le llagaron y escupieron. Mojaron con su sangre la miserable tierra de sus vías, hasta alzarle en tortura en la cumbre de una colina. El símbolo de su martirio nos conforta ahora la muerte y la amargura...

¿Qué fieras seríamos, cómo odiaríamos si no hubiese venido a calentarnos el corazón y a enseñarnos el amor?



LOS CLUBES INFORMAN

Atendiendo a una gentil invitación de la señora Directora de la Escuela de Niñas de Santa Cruz de Guanacaste, la oficina central designó a la Asistente de Supervisora del Hogar, señorita Virginia Solano para que asistiera a una Asamblea y a una Exposición de Trabajos Escolares que tuvo lugar en dicha ciudad el domingo 16 de noviembre. De los trabajos presentados llamaron mucho la atención los del grupo de economía doméstica, formado por señoras y señoritas de la localidad y dirigido por varias socias del Club de Amas de Casa que STIDA ha organizado en este lugar. Un comité calificador, integrado por doña Aurora de Hernández, por las señoritas Yolanda Rosales y Virginia Solano y por el señor Director de la Escuela de Varones, acordó conceder premios a nueve socias como reconocimiento a la magnífica labor desarrollada por este grupo.

El señor Ramón García, Asistente de Clubes de Nicoya, ha partido hacia Nicaragua con el fin de asistir al Campamento Internacional de Boy-Scouts. El señor García va además como Delegado del Consejo Nacional de Educación Física. Le deseamos una grata permanencia en la hermana república del norte y esperamos que sus experiencias de campamento puedan ser aprovechadas por nuestros Clubes 4-S.

El hogar del señor Dacio Alfaro, Asistente de Clubes en Vi-

lla Quesada y de su señora esposa, doña Berta Altamirano de Alfaro ha sido engalanado con la llegada de su primogénito. Felicitamos a los padres y deseamos toda clase de ventura y felicidad para el recién nacido.

En la Iglesia de San Josacito de Alajuela recibieron la bendición nupcial el 29 de noviembre próximo pasado, el joven Jorge Gómez y la Srta. Ana María Altamirano, Asistente del Hogar en Pacayas. Deseamos muchas felicidades a ambos contrayentes

Los socios de los clubes 4-S Ramillete de Orquídeas y Juventud Laboriosa del valle del General llevaron a cabo una simpática fiesta el viernes 28 de noviembre de 1952. Actividades como éstas contribuyen a establecer mejores relaciones entre los socios y dan a los clubes el sentido cultural y social que deben tener estas asociaciones.

Se encuentra completamente restablecido el socio Marco Tulio Rodríguez, del club La Mansión, quien tuvo que someterse a delicada intervención quirúrgica a consecuencia de grave accidente de trabajo.



VISION DE LA PATRIA



LLANURAS DE LA DERECHA DEL SAN JUAN

LAS PLANICIES DE GUATUSO CONTINÚAN POR EL ORIENTE Y A LA DERECHA DEL SAN JUAN HASTA EL MAR, TOMANDO LAS DENOMINACIONES DE LOS PRINCIPALES RÍOS QUE LAS DESAGUAN, A SABER: SAN CARLOS, SARAPIQUÍ Y TORTUGUERO. EN REALIDAD, ESTAS TRES, LAS DE GUATUSO Y LAS DEL LITORAL ATLÁNTICO, FORMAN UNA SOLA VASTA LLANURA, A LA QUE, PARA SU MÁX CONCRETA DETERMINACIÓN, SE APLICAN NOMBRES LOCALES.

LAS LLANURAS DEL TORTUGUERO SE CONSIDERAN ENTRE LAS DEL ATLÁNTICO POR DESARROLLARSE EN SU MAYOR PARTE SOBRE LA COSTA DE ESTE MAR.

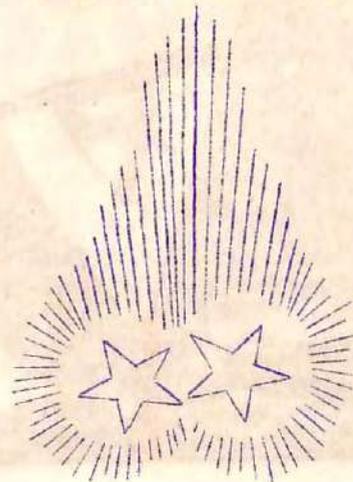
LAS LLANURAS DEL SAN CARLOS SON BASTANTE IRREGULARES HACIA EL O., EN LOS PARAJES POR DONDE EN OTRO TIEMPO CORRÍAN LOS MONTES QUE UNIERAN LA CORDILLERA NICARAGÜENSE DE CHONTALES CON LA CENTRAL DE COSTA RICA. ESAS IRREGULARIDADES FORMAN UNA PENILLANURA CUYO RUMBO Y EXTENSIÓN ES FÁCIL DETERMINAR SOBRE EL TERRENO. LA COMUNICACIÓN CON LA MESETA CENTRAL SE HACE POR GRECIA, ZARCERO Y TAPEZCO.

LAS LLANURAS DEL SARAPIQUÍ SON MENOS IRREGULARES PERO IGUALMENTE FERACES. LA COMUNICACIÓN CON ELLAS, DESDE ALAJUELA, SE HACE POR GRECIA, SAN PEDRO DE LA UNIÓN Y TORO AMARILLO, POR LAS FALDAS OCCIDENTALES DEL MACIZO DE POÁS, Y DESDE HEREDIA, POR EL PASO DE EL DESENGAÑO, AL ORIENTE DEL MISMO MACIZO. AMBAS VÍAS, SOBRE TODO LA ÚLTIMA, SIRVIERON EN OTRO TIEMPO PARA COMUNICARNOS CON EL EXTERIOR POR EL LADO DEL ATLÁNTICO, DE PREFERENCIA A LA DE MATINA, ÚNICA EXISTENTE ENTONCES, MALA Y PELIGROSA.

INCONTABLES RÍOS, RIACHUELOS Y QUEBRADAS, - MUCHOS DE ELLOS AFLUENTES Y SUBAFLUENTES DE LOS DOS GRANDES RÍOS QUE DAN NOMBRE A LAS PLANICIES, - SON, JUNTO CON LAS ABUNDANTES LLUVIAS Y EL CLIMA ARDIENTE, ADEMÁS DE LA NATURALEZA MISMA DEL TERRENO, LAS CAUSAS DE LA ASOMBROSA FERTILIDAD DE LA REGIÓN.

EL RÍO TORTUGUERO DESEMPEÑA, PARA SU CUENCA, ANALOGA FUNCIÓN VIAL, PERO EN CONDICIONES MÁX FAVORABLES, POR IR DIRECTAMENTE AL MAR Y POR EXISTIR CERCA DE SU BOCA CAÑOS QUE, EVITANDO LOS PELIGROS DEL OLEAJE, ALLÍ MUY FUERTE, FACILITAN EL EMBARQUE Y DESEMBARQUE. ESOS CAÑOS, REFRESCADOS POR EL BOSCAJE DE SUS ORILLAS Y POR LAS BRISAS MARÍTIMAS, SON COMO RÍOS ESTANCADOS QUE SE DILATAN ENTRE LA COSTA PROPIAMENTE DICHA Y LOS CORDONES LITORALES FORMADOS POR LA ACUMULACIÓN DE SEDIMENTOS Y ALINEADOS PARALELAMENTE A LA COSTA POR LA FUERZA DE LAS CORRIENTES Y DE LAS OLAS. HAY ALGUNOS CAÑOS DE AMPLITUD Y PROFUNDIDAD SUFICIENTES PARA LA LIBRE NAVEGACIÓN EN BARCOS NO MUY GRANDES; OTROS, POR EL CONTRARIO, SON DE ESCASO FONDO Y SE CUBREN DE ESPESA VEGETACIÓN. SE INTENTA LIMPIARLOS Y AHONDARLOS PARA EVITAR LA NAVEGACIÓN POR LAS BARRAS DE LOS RÍOS, QUE EL EMBRAVECIDO MAR HACE PELIGROSÍSIMA.

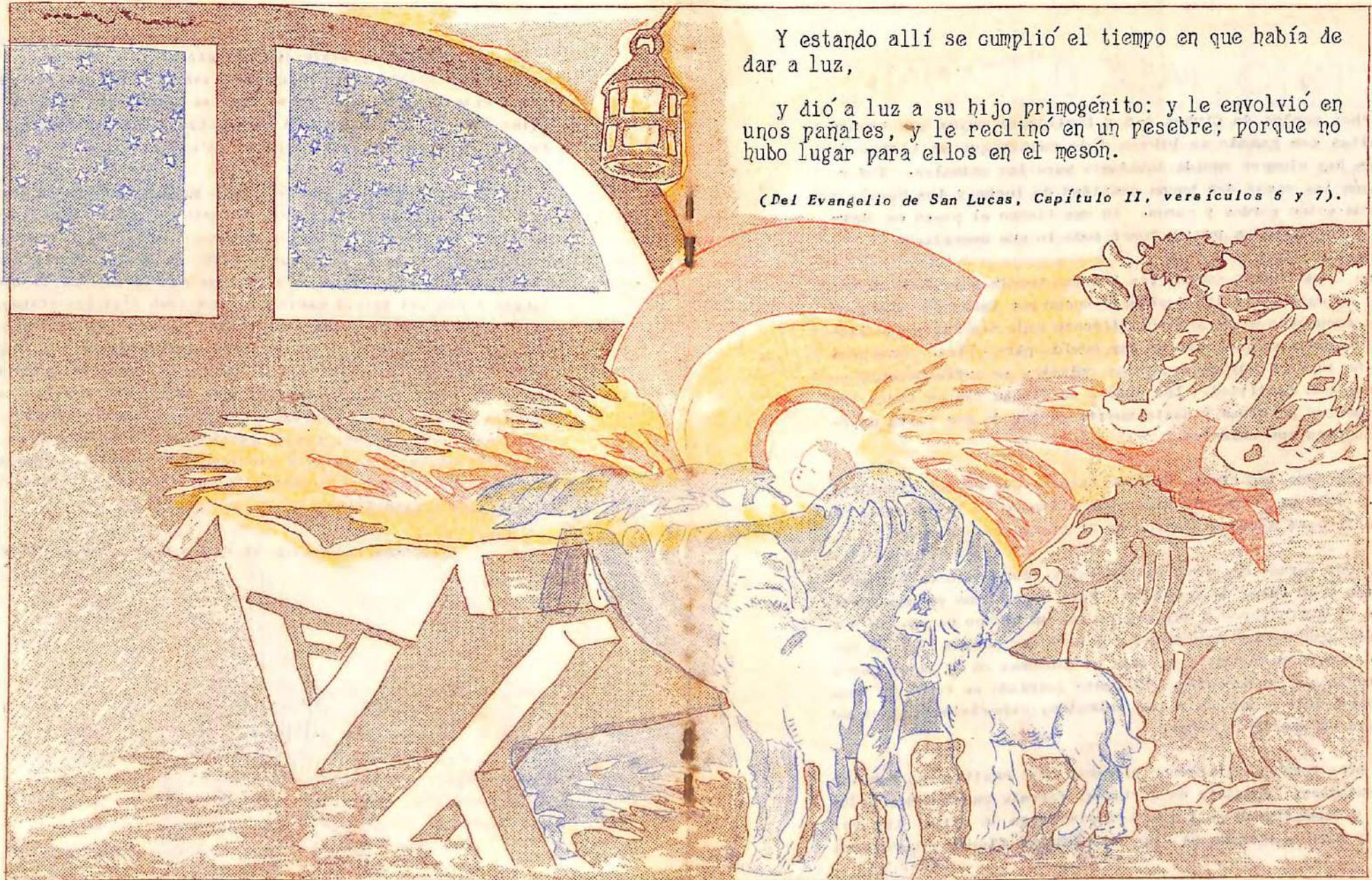
(GEOGRAFIA GENERAL DE COSTA RICA. POR M. OBREGÓN)



Y estando allí se cumplió el tiempo en que había de dar a luz,

y dió a luz a su hijo primogénito: y le envolvió en unos pañales, y le reclinó en un pesebre; porque no hubo lugar para ellos en el mesón.

(Del Evangelio de San Lucas, Capítulo II, versículos 6 y 7).



ALIMENTO PARA EL GANADO

Muchos socios de Clubes 4-S y familiares suyos que tienen finquitas con ganado se habrán dado cuenta que en tiempo de lluvias hay siempre comida abundante para los animales. Por esa razón las vacas dan buena cantidad de leche y los bueyes y terneros están gordos y sanos. En ese tiempo el pasto es abundante y los animales pueden comer todo lo que necesitan.

Pero, ¿qué sucede cuando las lluvias terminan y viene el verano? En esta época los pastos se secan por falta de agua y el ganado encuentra menos y menos alimento cada día hasta que llega el momento en que casi no hay comida para ellos. Entonces la leche se hace muy escasa y los animales se enflaquecen y se enferman con facilidad. Los dueños de fincas tienen todos los años fuertes pérdidas y hasta muerte de ganado por falta de alimento para sus animales.

Pero lo más importante de todo esto es que el mal tiene remedio. Sólo es necesario almacenar alimento en la época de abundancia para darlo al ganado en el tiempo de escasez.

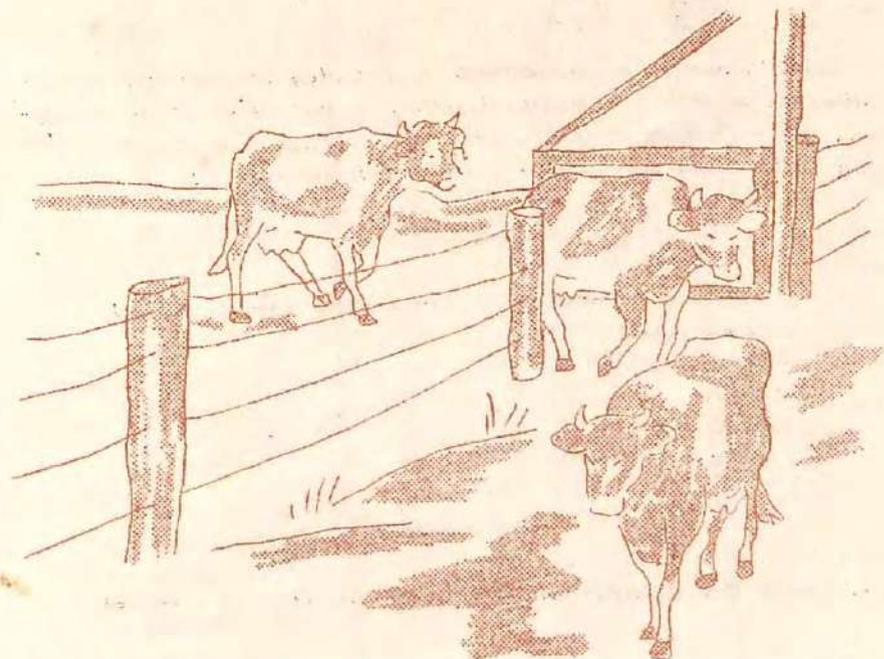
Hay dos formas de almacenar forrajes: por medio de la henuficación o en forma de ensilaje. Para hacer heno es necesario cortar el pasto verde y dejarlo al sol un tiempo corto, de 3 a 4 horas según la intensidad del sol para que pierda algo de humedad. Luego se recoge y se deja en montones en el campo hasta el momento que se necesite. El pasto guardado en forma de heno es alimenticio y agrada a los animales, especialmente porque conserva un agradable aroma.

La otra forma de almacenar alimento como ensilaje es también muy ventajosa. Consiste en cortar el forraje en pequeños pedacitos y depositarlo en forma comprimida en un silo. Una vez lleno y bien apisonado el silo se tapa con tierra y queda así

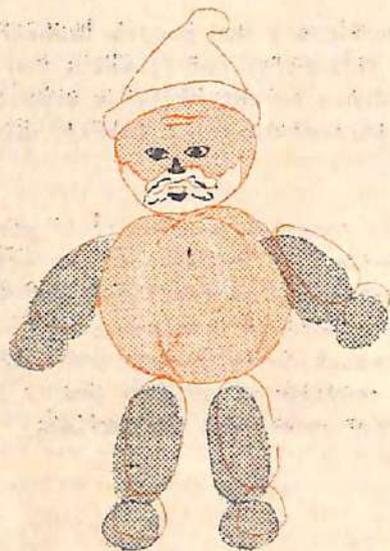
hasta el momento de darlo al ganado.

Hay tipos de silos muy económicos y que pueden hacerse en cualquier finca. Los silos de trinchera, por ejemplo, son solamente zanjias abiertas con algunas características sencillas en los que se puede almacenar perfectamente el forraje que se necesita en la finca.

Estos dos sistemas de guardar forrajes pueden evitar pérdidas muy grandes a nuestra ganadería. En las Agencias de STICA, se darán informes más completos a los agricultores que tengan en su finca este problema de falta de alimento para el ganado durante el verano. El personal de la Agencia podrá aconsejarlos sobre la práctica más conveniente en cada caso y darles todos los detalles para lograr vencer esa dificultad.



La receta del mes



SAN NICOLAS

HUESPED DE SU
MESA DE
NAVIDAD

Usted puede poner una nota de mayor alegría a su mesa de Navidad si la decora convenientemente. A los niños, especialmente, les encantará en esa decoración la figura de San Nicolás, que usted puede preparar con la siguiente receta:

MATERIALES

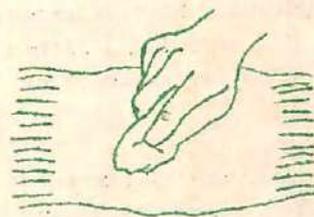
2 manzanas (1 grande y otra un poco más pequeña)
6 gomas rojas
4 gomas negras
1 huevo
azúcar refinado
palillos de dientes

PREPARACION

1. Junte las manzanas uniéndolas con palillos de dientes

2. Forme las piernas con dos gomas rojas y una negra para el zapato.
3. Forme los brazos con dos gomas rojas
4. Forme los ojos y la boca con pedacitos de goma negra.
5. Bata la clara de huevo con dos cucharadas de azúcar refinado; cuando esté bien cortado agréguele unas gotas de ácido acético.
6. Con papel blanco haga el gorro de San Nicolás y luego pongale el lustre. En esta forma se harán los puños y el cuello del vestido.
7. Con un pedacito de papel de color haga el saco de los juguetes y colóquelo en la espalda de San Nicolás.

SEPALO Y APLIQUELO



Para quitar manchas de tomate en manteles y servilletas mezcle una cucharadita de ácido oxálico a una taza de agua hirviendo. Limpie la mancha con una franelita humedecida en esta solución y enjuague con agua fría.



Para simular nieve en su portal deshaga en agua tibia un poco de jabón en escamas y agréguele sal de Inglaterra.

EL NIÑO SANO Y... (Viene de la pág. 10)

cuerpo erecto, los ojos son claros y brillantes y la expresión del rostro es feliz. Su apariencia física general manifiesta aptitud, vigor y la alegría de vivir.

En realidad, el niño de cualquier edad, física y mentalmente sano, bien alimentado, tiene buen apetito, digiere bien, elimina con regularidad y tiene el sueño profundo, saludable y reparador.

Huesos. El esqueleto del niño bien nutrido es fuerte y bien formado. La cabeza y el pecho tienen buena conformación y las extremidades son rectas.

Dientes. Los dientes del niño bien nutrido, tanto los de leche como los permanentes, son por lo general bien formados y sanos. Las encías, firmes, rosadas, aprietan bien los dientes y no tienden a sangrar.

Músculos. Si el niño está bien nutrido y ha tenido abundante ejercicio apropiado, habrá de tener los músculos bien desarrollados y fuertes. Esto se manifiesta en el desarrollo y firmeza de los músculos y en la habilidad del niño para usarlos en las actividades propias de su edad.

Postura. El niño bien nutrido se mantiene erecto y tiene los músculos bien desarrollados y proporcionados. Sostiene la cabeza erguida y en buen equilibrio. El pecho es simétrico y planos los omoplatos. En la primera infancia, el abdomen es algo prominente; pero a los tres o cuatro años de edad no debería exceder en volumen al pecho, pues a partir de esa edad, el pecho ha de revelar la mayor amplitud.

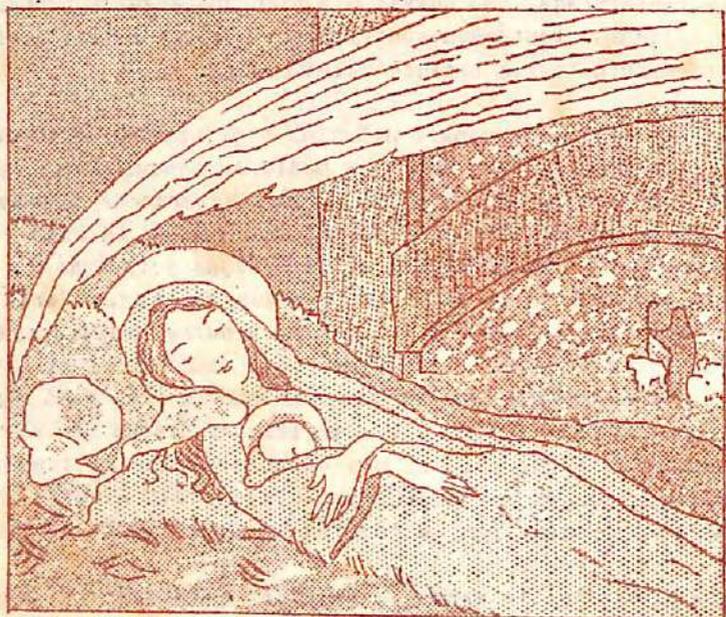
Tejido adiposo. Los huesos y músculos de los brazos, las piernas y de todo el cuerpo del niño bien nutrido están cubiertos de una capa moderada de grasa, que da al cuerpo una apariencia

bien contorneada, con curvas más bien que ángulos pronunciados. Los tejidos subcutáneos son firmes. Cualquier médico diría que la turgencia de los tejidos es adecuada.

Sangre y piel. La sangre del niño bien nutrido es abundante y ha de contener, según análisis médicos, hemoglobina y glóbulos rojos en cantidades normales. Señal externa de abundancia de sangre es el color rosado de las mucosas de la boca y de los párpados, y el color rosado de las orejas y las uñas. El pigmento natural de la piel varía según la raza. Varía en las personas rubias y en las trigueñas, y sufre modificaciones por la acción del sol. Sin embargo, sea cual fuere el color, la piel del niño bien nutrido presenta el aspecto sano que le da la abundancia de sangre. Las mejillas pudieran no ser sonrosadas, puesto que ello es una característica de familia; sin embargo, después de jugar o hacer ejercicio al aire libre la piel de todo niño sano adquirirá un suave tinte sonrosado.

(Tomado de "Por la senda de la buena nutrición", publicación TC-283, Washington, D. C.)





GLORIA A DIOS EN LAS ALTURAS

Veinte siglos han corrido desde la noche aquella en que unos pastores de Judea, medio adormilados, apacentaban sus rebaños bajo el profundo cielo de Oriente, tachonado de estrellas.

Veinte siglos desde la noche venturosa en que los espíritus celestes dejaron oír sus notas de alabanza y pacificación!, y hoy como ayer y como será mañana, las muchedumbres presurosas se agolpan en los templos vestidos de gala para celebrar con regocijo el advenimiento del Infante de Belén.

En el pasar de los años las dinastías, sin dejar huellas, se han sucedido; los regímenes que por un momento captaron las voluntades yacen sepultados en el olvido; los conquistadores,

tras efímeros éxitos logrados en sus épocas respectivas, sólo indiferencia recogen de la posteridad; ¿a qué se debe, pues, ese entusiasmo que por doquiera hace vibrar los corazones en la Nochebuena? Es que bajo los frágiles velos de la humanidad ocultase la omnipotencia de un Dios. El tierno Párvulo, hijo de una Madre Virgen, es el Verbo del Padre hecho Carne, el Rey de Cielos y Tierra; es la segunda Persona de la Beatísima Trinidad, escondida en la débil apariencia de un Dios humanado.

Cuatro mil años clamaron los Profetas de la Antigua Ley por este Niño - el Mesías prometido, - cuyo nacimiento tenemos nosotros la dicha de conmemorar. Por eso la fiesta de la Navidad, a la que preceden unas semanas preparatorias llamadas de Adviento, es una fiesta de paz y de alegría, de alegría sana, pura, hogareña. De ahí la costumbre, de formar los portales en las casas, con el arbolillo a su vera, cuajado de presentes y en cuyas ramas se yerguen multitud de velitas encendidas, símbolo de la luz que, con su advenimiento, nos trajo el Redentor

MARIA TERESA ALVAREZ ESCALADA



EL HOMBRE AMERICANO ESPERADO DE

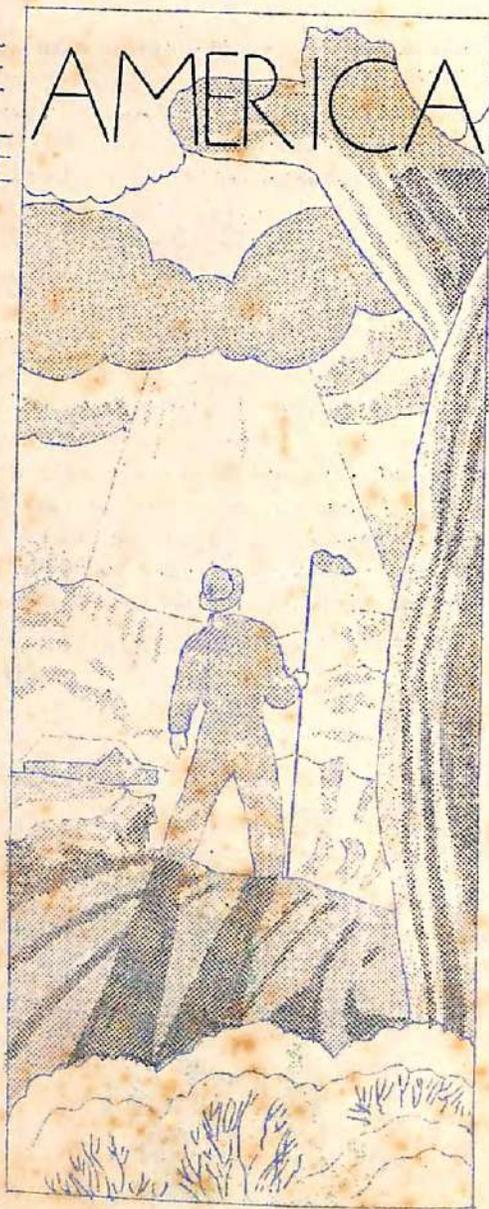
En qué tipo de hombre ha de cuajar tu raza, América futura, América civilizada, América Grande?

Cuál será el color de sus ojos; qué luz, entre todas las luces de tu naturaleza alumbrará los huecos de sus órbitas?

Vencerá el azul de tus cielos, el verde de tus selvas, el blanco de tus nieves andinas, o el oscuro, nuevamente el oscuro misterioso que colora los ojos de tus indios?

Y tu carne, y tu cuerpo, qué piel ha de enseñar: será triguero, por el influjo de tus trigales; rosado y oloroso como la carne de tus cedros; o de bronce, por la influencia decisiva del sol?

En qué tipo de hombre ha de cuajar tu raza, América futura, civilizada, grande?



¿Cómo será por dentro: decidido y obstinado como tus pamperos; cursará su vida flanqueada de belleza como tus grandes ríos; será frío como tus nieves; ardiente como tus llanos; contemplativo como tus ceibos; duro como tus piedras; fantaseador como los telones que cierran los horizontes en la orilla de tus ríos?

Hombre futuro de América, eres el esperado; serás el equilibrio: Sancho más Don Quijote; serás el tipo de una arquitectura humana; viva columna jónica para apoyar sus plantas el mañana.

Hombre futuro de América, eres el esperado: has de venir al mundo trayendo entre las manos un nuevo corazón como una gran semilla, para sembrarla en todos los pechos; para arrojarla como rojos volantes hacia todos los vientos.

Hombre futuro de América: has de ser hermoso, has de ser atlético, has de ser bueno, has de ser sabio; el dolor y la sabiduría de todos los muertos habrá preparado la cancha para tu advenimiento.

Y serás flor racial, y serás una estrella humana con las puntas en la chispa de todas las razas; y serás el caudal y serás el desagüe de todos los tipos de sangre que golpean las venas del mundo.

¡Hombre futuro de América, eres el Esperado!

FERNAN SILVA VALDES



Cartago, 4 de diciembre de 1952

Señor Director de Extensión
 Ing. Carlos Arroyo B.
 Oficina Central de Atica
 San José

Estimado don Carlos:

Muy respetuosamente nos dirigimos a usted con el deseo de pedirle, si es posible por su medio, publicar en la revista La Carreta, la hermosa página que adjuntamos y que lleva por nombre "La Cumbre Espiritual del Hombre", de la que es autor el señor A. Guillén G.

Esperando ser complacidos nos ponemos de usted contentos seguros servidores,

Flavia Castro P.
 Asistente del Hogar

Miguel A. Calderón
 Asistente de Clubes

Con todo agrado complaceremos los deseos de la señorita Castro y del señor Calderón en nuestra próxima edición.

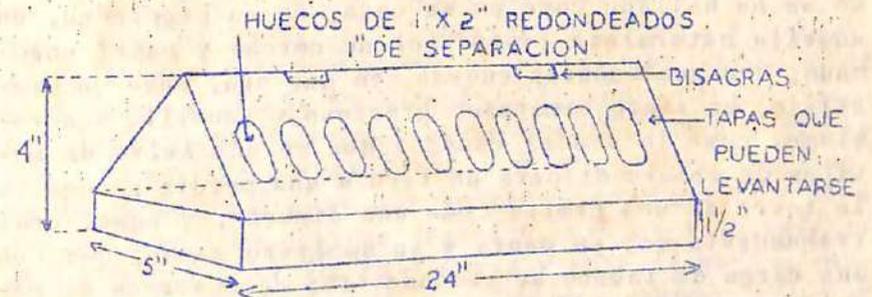
CRIANZA DE...

(Viene de la pág. 7)

cia y esto les produce trastornos digestivos. Se comienza con una capa de 2 pulgadas, luego se van agregando capas sucesivas hasta llegar a un espesor de 4 o 5 pulgadas. Esto ayuda a mantener los pollos en magníficas condiciones y retiene más el calor dentro de la criadora.

COMEDEROS

Hay diversos tipos de comedero. En la Agencia de Zarcero se ha ensayado el siguiente modelo con magníficos resultados:



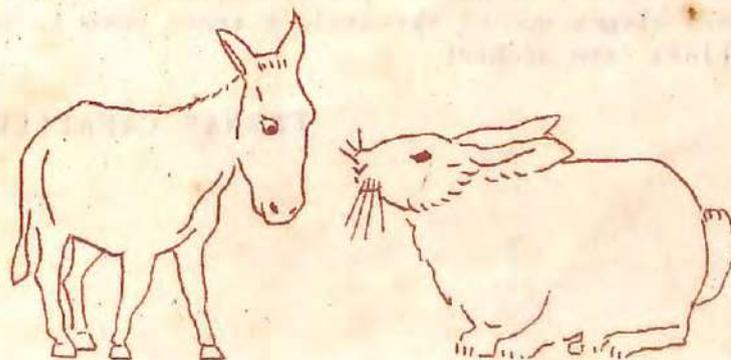
Para 50 pollos se necesitan dos comederos de éstos para el primer mes, uno más el segundo mes y otro más a partir del tercer mes.

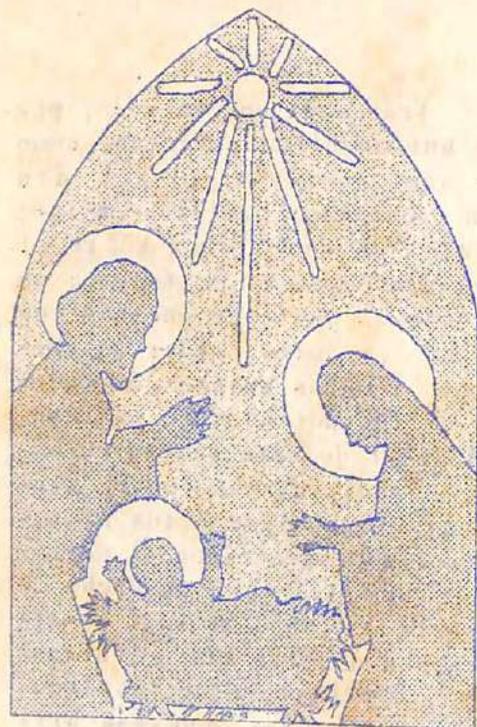


EL PORTAL

Cuando entraron los niños en la sala, tan embalsamada, y vieron el hermoso portal colocado en ella, una inmensa alegría inundó sus corazones. Pero ¿quién es el que ha visto un portal y no lo ha sentido? ¿Quién no se ha hallado como en su casa, en su propiedad, en aquella naturaleza fantástica de corcho y papel engomado, con sus oscuras cuevas, en que ora, ante un Crucifijo, un santo ermitaño, gracioso y sencillo anacronismo, como lo son el cazador que en una selva de matitas de romero dispara un tiro a una perdiz posada en la torre de una ermita como una cigüeña, y aquel contrabandista con su manta y su sombrero gacho, que con una carga de tabaco se esconde tras de una roca de papel, para dejar libre paso a los tres Reyes, que por las altas cumbres de esos Alpes de corcho caminan en toda su gloria?... ¿Quién no siente un placer inexplicable al ver pasar aquel borriquito cargado de leña por un soberbio puente de cantería de papel?... ¿Y aquel pradito de bayeta verde desmenuzada en que pacen tan tranquilos y tan blancos aquellos corderitos? ¿No os da frío aquella escarcha tan bien imitada con arenila de acero? ¿No os da gana de calentaros aquella hoguera tan coloradita que encienden los pastores para calentar al Niño? ¿Quién no se afana por descubrir debajo de los cristales que figuran tan bien un río helado, los peces, las tortugas, los cangrejos que están con toda comodidad sobre el cauce de dorada arena, trastornando en sus tamaños respectivos los que les a-

tribuyen los naturalistas? Vese aquí un cangrejo, por cuyas tenazas puede pasar una anguila su vecina, como por el ojo de un puente; aquí un ratón colosal mira con aire de matamoros a un diminuto y pacífico gatito; más allá un borrico disputa con una liebre sobre el grandor de sus orejas, que son de un mismo tamaño; un toro se ve en igual contienda en punto de cuernos con un caracol, y un fornido pato no quiere ceder la primacia a un cisne raquitico. Y estos pájaros de todos colores, que alegran los intrincados bosques de ramas de lentisco, que forman el fondo de este cuadro encantador, ¿no os parecen acaso acudir de las cuatro partes del mundo? ¿No os alegra ver bailar a los pastores? Y sobre todo, ¿no adorais enternecidos el divino misterio contenido en aquel portalito con su techo de paja, y en el fondo su aureola o gloria de luz? Nosotros lo decimos francamente; en aquella santa y alegre noche, todo nos parece vivir y sentir; aquellas figuritas de barro hechas por torpes manos, puestas allí con tan buena fe y tanta devoción, nos parecen animarse y recibir alma, de la alegría y entusiasmo que reinan. La estrella que guia a los magos, ese oropel y cristal, se nos figura flamígera, y arrojar resplando-





res. La aureola que circunda el pesebre en que yace el Dios hecho hombre, nos parece brillar, no por las luces que transparenta, sino con un brillo del cielo con los rayos del sol; las zambombas, pandere-tas y cantos nos son tan simpáticos y tan gratos, como si fuesen los ecos de los que en aquella dichosa noche hicieron resonar los pastores.

¿Puede acaso darse una fiesta más alegre, más sencilla, más tierna y al mismo tiempo más elevada? El nacimiento

de un niño en un portal abandonado, y celebrado por pastores; la inocencia, la pobreza, la sencillez; primeras bases del magnífico edificio del cristianismo. Así, cuánto no celebran los niños y los pobres esta fiesta! Trae a Dios lo que más le complace: la inocencia, la fe y el amor. ¡Oh noche, bien llamada buena, más alegre que el carnaval, y santa como la semana que lleva este nombre!

FERNAN CABALLERO

STICA

es una organización cooperativa financiada por el Gobierno de Costa Rica y el Instituto de Asuntos Interamericanos, agencia del Gobierno de los Estados Unidos de América que en la actualidad representa una de las fases del Programa conocido con el nombre de Punto Cuatro.

Funciona como parte integrante del Ministerio de Agricultura e Industrias de Costa Rica, para el desarrollo de programas de asistencia técnica al agricultor.